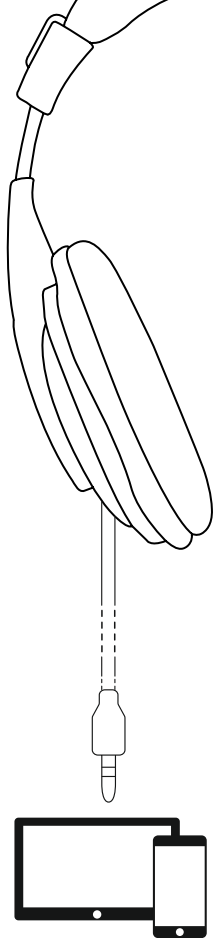
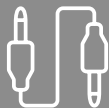


## STEREO HEADPHONES

### "Shell II"

- GB** Operating Instructions
- D** Bedienungsanleitung
- F** Mode d'emploi
- E** Instrucciones de uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- I** Istruzioni per l'uso
- PL** Instrukcja obsługi
- H** Használati útmutató
- RO** Manual de utilizare
- CZ** Návod k použití
- SK** Návod na použitie
- P** Manual de instruções
- S** Bruksanvisning
- RUS** Руководство по эксплуатации
- BG** Работна инструкция
- GR** Οδηγίες χρήσης
- TR** Kullanma kılavuzu
- FIN** Käyttöohje





**Warning**

Take your time and read the following instructions and information completely.

**1. Safety instructions**

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Use the item only in moderate climatic conditions.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in moist environments and avoid splashes.
- Do not allow yourself to be distracted by the product, for example when driving a vehicle or operating sports equipment. Always pay attention to the surrounding traffic and your environment.
- Do not install the holder within the deployment area of an airbag. If the airbag is released, it opens with a high impact pressure, which could cause the holder and tablet PC to fly through the interior of the car.
- Do not throw the battery or the product into fire.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- Do not use the product while it is charging.

**Warning – High volumes**

- High sound pressure level!
- There is a risk of hearing damage.
- To prevent hearing loss, avoid listening at high volume levels for long periods.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.
- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.

**2. Care and maintenance**

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

**3. Warranty disclaimer**

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

### Warnung



Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch.

#### 1. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser
- Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug oder Sportgerät nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung.

### Warnung – Hohe Lautstärke



- Hoher Schalldruck!
- Es besteht das Risiko eines Gehörschadens.
- Um einen Verlust des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.
- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.



#### 2. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

#### 3. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

**Avertissement**

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes.

**1. Consignes de sécurité**

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- Évitez d'utiliser le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Utilisez l'article uniquement dans des conditions climatiques modérées.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Ne laissez pas le produit capter votre attention lorsque vous pilotez un véhicule ou un appareil de sport et veuillez concentrer toute votre attention à la circulation et à votre environnement.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Ne jetez pas le produit ni aucune batterie dans un feu.
- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/désassemblez pas les batteries/piles.
- N'utilisez pas le produit pendant la recharge !

**Avertissement – concernant le volume d'écoute**

- Forte pression acoustique.
- Risque de traumatisme auditif.
- Pour éviter toute perte auditive, abstenez-vous d'écouter des fichiers audio à un niveau sonore élevé pendant de longues périodes.
- Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.
- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine..

**2. Soins et entretien**

Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

**3. Exclusion de garantie**

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

**Aviso**

Tómese tiempo y lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones.

**1. Indicaciones de seguridad**

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el calor excesivo y utilícelo solo en ambientes secos.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Utilice el artículo exclusivamente con condiciones climáticas moderadas.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Durante los desplazamientos con un vehículo o aparato deportivo, no se distraiga con el producto y preste atención al tráfico y a su entorno.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales.
- No arroje la batería o el producto al fuego.
- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- ¡No utilice el producto durante el proceso de carga!

**Aviso – Volumen alto**

- ¡Nivel acústico elevado!
- Existe riesgo de sufrir daños auditivos.
- Para evitar la pérdida de audición, evite la escucha a niveles acústicos elevados durante periodos prolongados de tiempo.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de breve exposición a ellos.
- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.

**2. Mantenimiento y cuidado**

Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

**3. Exclusión de responsabilidad**

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

**Waarschuwing**

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen.

**1. Veiligheidsinstructies**

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Gebruik het artikel alleen onder gematigde klimatologische omstandigheden.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater.
- Laat u zich op weg met een motorvoertuig of sporttoestel niet door uw product afleiden en let op de verkeerssituatie en uw omgeving.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Gooi de accu resp. het product niet in het vuur.
- De accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.
- Gebruik het product niet tijdens het opladen!

**Waarschuwing – Hoog volume**

- Hoog geluidsdruk niveau!
- Gevaar voor gehoorschade.
- Om gehoorverlies te voorkomen, dient u het horen bij een hoog geluidsdruk niveau gedurende lange periodes te vermijden.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.
- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.

**2. Onderhoud en verzorging**

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

**3. Uitsluiting aansprakelijkheid**

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

## Attenzione



Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito.

### 1. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in luoghi asciutti.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Utilizzare l'articolo solo nelle condizioni climatiche moderate.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Quando si viaggia su un autoveicolo o si utilizza un attrezzo sportivo, non farsi distrarre dal prodotto e prestare attenzione alla situazione del traffico e all'ambiente.
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.
- Non gettare l'accumulatore o il prodotto nel fuoco.

- Non modificare, né deformare, surriscaldare, smontare le batterie/le batterie ricaricabili.
- Non utilizzare il prodotto durante la fase di carica!

### Attenzione – Rumore forte



- Elevata pressione sonora!
- Si corre il rischio di danni all'udito.
- Per evitare la perdita di udito non ascoltare con il volume molto alto per lunghi periodi di tempo.
- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo alto può causare danni all'udito, anche per breve durata.
- L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine.



### 2. Cura e manutenzione

Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.

### 3. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

**Ostrzeżenie**

Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości.

**1. Zasady bezpieczeństwa**

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Używać produktu wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Podczas jazdy pojazdem mechanicznym bądź używania przyrządu sportowego nie dopuścić do odwrócenia uwagi przez produkt oraz stale obserwować otoczenie i sytuację w ruchu drogowym.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Nie wrzucać akumulatora ani produktu do ognia.
- Nie modyfikować / deformować / podgrzewać / rozkładać akumulatorów / baterii.
- Nie używać produktu podczas ładowania!

**Ostrzeżenie – wysoki poziom głośności**

- Wysokie ciśnienie akustyczne!
- Ryzyko uszkodzenia słuchu.
- Aby zapobiec ryzyku uszkodzenia słuchu, unikać słuchania przy dużym poziomie głośności i przez długi czas.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługiwać pojazdów ani maszyn.

**2. Czyszczenie i konserwacja**

Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

**3. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji**

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

### Figyelmeztetés



Szánjon rá időt, és először olvassa végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket.

#### 1. Biztonsági utasítások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne törje meg és ne csiptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- A terméket csak mérsékelt éghajlati feltételek között használja.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- Gépjárművön vagy sporteszközön haladva ne hagyja figyelmét elterelni a termék által és ügyeljen a forgalmi helyzetre, valamint környezetére.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Ne dobja tűzbe az akkumulátort, ill a terméket.
- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hevítse/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.
- Ne használja a terméket a töltési folyamat során!

### Figyelmeztetés – nagy hangerő



- Magas hangnyomás!
- Halláskárosodás veszélye áll fenn.
- Ahhoz, hogy elkerülje a hallása károsodását, kerülje a zenehallgatást túl nagy hangerővel hosszabb ideig.
- A hangerőt tartsa mindig elfogadható szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.
- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.



#### 2. Karbantartás és gondozás

A terméket csak szőszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.

#### 3. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből, szakszerűtlen használatából vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

**Avertizare**

Vă rugăm să vă luați timpul necesar pentru a citi următoarele instrucțiuni și indicații în totalitate.

**1. Indicații de securitate**

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuie supravegheați.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- În timpul conducerii unui autovehicul sau utilaj de agrement nu vă lăsați atenția distrasă de produsul dumneavoastră și fiți atent la starea traficului și a împrejurimilor.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Produsul sau acumulatorul nu se aruncă în foc.
- Nu modificați, deformați, încălziți sau dezmembra bateriile/acumulatorile.
- Nu utilizați produsul în timpul procesului de încărcare!

**Avertizare – Putere sonoră**

- Presiune acustică mare!
- Persistă riscul deteriorării auzului.
- Pentru prevenirea pierderii simțului auzului evitați ascultarea la intensități sonore ridicate pe perioade lungi de timp.
- Reglați volumul sonor la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a volumului sonor - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.
- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți mijloace de transport sau utilaje..

**2. Întreținerea și îngrijirea**

Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.

**3. Excluderea răspunderii**

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele, ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvată a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de securitate.

**Výstraha**

Najděte si čas a přečtěte si prosím nejprve následující pokyny a upozornění.

**1. Bezpečnostní pokyny**

- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti.
- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Kabel nelámejte a nedeformujte.
- Výrobek chraňte před pádem a velkými otřesy.
- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Výrobek žádným způsobem neupravujte, ztratíte tím nárok na záruku.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorech.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Tento produkt používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Výrobek nepatří do rukou dětem, stejně jako i všechny elektrické přístroje.
- Přístroj nepoužívejte mimo rozsah předepsaných hodnot v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Při řízení vozidla nebo obsluze sportovního náčiní věnujte plnou pozornost dopravní situaci a svému okolí.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej vyjmout. Výrobek likvidujte jako celek v souladu s platnými předpisy.

- Baterii ani výrobek nevhazujte do ohně.
- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/ nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozebírejte.
- Během nabíjení produkt nepoužívejte!

**Upozornění – vysoká hlasitost**

- Vysoký akustický tlak!
- Nebezpečí poškození sluchu.
- Aby nedošlo k poškození sluchu, neposlouchejte zařízení dlouhou dobu při vysoké hlasitosti.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může, i při krátkém trvání, způsobit poškození sluchu.
- Používání výrobku omezuje vnímání okolních zvuků. Během používání proto neobsluhujte vozidla nebo stroje..

**2. Údržba a čištění**

Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

**3. Vyloučení záruky**

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

**Výstraha**

Vyhraďte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení.

**1. Bezpečnostné upozornenia**

- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Výrobok neatvárať a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Kábel nelámte a nedeformujte.
- Výrobok chráňte pred pádmi a veľkými otrasmi.
- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické prístroje.
- Prístroj nepoužívajte mimo rozsahu predpísaných hodnôt v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou.
- Pri riadení vozidla alebo obsluhu športového zariadenia venujte plnú pozornosť dopravnej situácii a svojmu okoliu.
- Akumulátor je pevne nainštalovaný a nedá sa vybrať. Výrobok likvidujte ako celok v súlade s platnými predpismi.
- Akumulátor, resp. výrobok nevhadzujte do ohňa.

- Na akumulátoroch/batériách nerobte žiadne zmeny a/ani ich nedeformujte/nezahrievajte/nerozoberajte.
- Nepoužívajte výrobok počas nabíjania!

**Upozornenie – vysoká hlasitosť**

- Vysoký akustický tlak!
- Hrozi riziko poškodenia sluchu.
- Aby nedošlo k poškodeniu sluchu, nepočúvajte zariadenie dlhú dobu pri vysokej hlasitosti.
- Hlasitosť udržiavajte vždy na primeranej úrovni. Vysoká hlasitosť môže aj pri krátkom trvaní, spôsobiť poškodenie sluchu.
- Používanie výrobku obmedzuje vnímanie okolitých zvukov. Počas používania preto neobsluhujte vozidlá ani stroje..

**2. Údržba a starostlivosť**

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

**3. Vylúčenie zodpovednosti**

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

**Aviso**



Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual.

**1. Indicações de segurança**

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em ambientes secos.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Utilize o artigo apenas com condições climáticas amenas.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água.
- Não se distraia pelo produto durante a condução em veículos ou ao utilizar aparelhos desportivos e tenha sempre atenção ao trânsito.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Não queime a bateria nem o produto.
- Não altere nem deforme/aqueça/desmonte pilhas/baterias.
- Não utilize o produto durante o processo de carregamento!

**Aviso – Volume alto**



- Elevada pressão sonora!
- Existe risco de danos auditivos.
- Para evitar perda da audição, evite escutar a um volume elevado durante um longo período.
- Mantenha sempre o volume de som num nível moderado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.
- A utilização do produto limita a percepção de ruídos ambiente. Por conseguinte, durante a utilização, não opere quaisquer veículos ou máquinas..



**2. Manutenção e conservação**

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

**3. Exclusão de responsabilidade**

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

**Varning**

Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och informationen helt och hållet.

**1. Säkerhetsanvisningar**

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara inomhus.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd endast produkten vid måttliga klimatförhållanden.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Använd inte produkten i en fuktig omgivning och undvik stänkvatten.
- Låt dig inte distraheras av din produkt när du är på väg med ett motorfordon eller sportutrustning och var uppmärksam på trafiken och omgivningen runt omkring dig.
- Det uppladdningsbara batteriet är fast monterat och kan inte tas bort. Kassera hela produkten enligt de lagstadgade bestämmelserna.
- Kasta inte batteriet eller produkten i öppen eld.
- Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara/vanliga batterier och värm inte upp dem eller plocka isär dem.
- Använd inte produkten under pågående laddning!

**Varning – hög volym**

- Högt ljudtryck!
- Det finns risk för hörselskador.
- Utsätt inte öronen för höga ljudnivåer under en längre tid så att inte hörseln tar skada.
- Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Hög volym – även under korta perioder – kan leda till hörselskador.
- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen..

**2. Service och skötsel**

Använd bara en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

**3. Garantifriskrivning**

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

## Предупреждение



Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания.

### 1. Указания по технике безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Не применять в запретных зонах.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Кабель не гнуть и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Защитите изделие от грязи, влаги и перегрева и используйте его только в сухих условиях.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами и беречь от прямых солнечных лучей
- Используйте изделие только в умеренных климатических условиях.
- Не давать детям!
- Соблюдать технические характеристики.
- Беречь от влаги и брызг.
- Эксплуатация изделия не должна отвлекать от вождения автомобиля, дорожного движения и окружающих условий.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Аккумулятор и изделие не бросать в огонь!
- Батареи не деформировать, не нагревать, не разбирать.
- Во время зарядки изделие не использовать!

## Внимание. Техника безопасности



- Высокое звуковое давление!
- Опасность повреждения органов слуха.
- Во избежание потери слуха не слушайте воспроизведение на большой громкости в течение длительного времени.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами..



### 2. Техническое обслуживание и уход

Чистите изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.

### 3. Освобождение от ответственности

Ната GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

## Предупреждение



Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания.

### 1. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- За да гарантирате, че децата не си играят с продукта, те трябва да са под постоянно наблюдение, когато са в близост до него.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
- Не пречупвайте и не притискайте кабела.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски.
- По време на пътуването с МПС или спортен уред не разрешавайте да бъдете отклонявани от Вашия продукт и внимавайте за положението при движение и Вашата околна среда.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.
- Не изхвърляйте зарядното и/или продукта в огън. Не променяйте и/или не деформирайте/нагривайте/разглобявайте акумулаторните батерии/батерии.

- Не използвайте продукта, докато трае процесът на зареждане!

## Вниманив. Висок звук



- Високо звуково налягане!
- Съществува риск от увреждане на слуха.
- За да предотвратите загубата на слуха, избягвайте слушането при голямо ниво на звука за по-продължителен период от време.
- Поддържайте силата на звука винаги на разумно ниво. Голямата сила на звука може — дори и при малка продължителност — да доведе до увреждания на слуха.
- Употребата на продукта ограничава възприемането Ви на шумове от околната среда. Затова по време на употребата не управлявайте автомобили или машини..



### 2. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.

### 3. Изключване на отговорност

Ната GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност

**Προειδοποίηση**

Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις.

**1. Προειδοποιήσεις ασφαλείας**

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Κατά την οδήγηση σε φορτηγό ή σε αθλητικό όργανο, το προϊόν δεν πρέπει να αποσπάσει την προσοχή σας, ενώ επίσης πρέπει να προσέχετε την κυκλοφορία γύρω σας.
- Η μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί, γι' αυτό πρέπει να απορρίψετε ολόκληρο το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.
- Μην ρίχνετε την μπαταρία ή/και το προϊόν στη φωτιά.
- Μην μετατρέπετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της φόρτισης!

**Προειδοποίηση – Υψηλή ένταση**

- Υψηλή ηχητική πίεση!
- Κίνδυνος βλάβης της ακοής.
- Για να αποτρέψετε τυχόν απώλεια της ακοής, αποφύγετε τη ακρόαση σε υψηλή ένταση ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Οι υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.
- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζετε οχήματα ή μηχανήματα..

**2. Συντήρηση και φροντίδα**

Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.

**3. Αποποίηση ευθύνης**

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

**Uyarı**

Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun.

**1. Güvenlik açıklamaları**

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmaları yetkili usta personele yaptırınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Ürünü yalnızca ılımlı iklim koşullarında kullanınız.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.
- Bir motorlu araç veya spor cihazı ile sürüş esnasında bu ürünün trafiğin durumuna ve çevrenize konsantre olmanızı önlemesine izin vermemiz.
- Akü sabit olarak monte edilmiştir ve çıkartılamaz, cihazın tamamını yasal direktiflere uygun olarak atık toplamaya kazandırın.
- Aküyü veya ürünü ateşe atmayınız.
- Aküleri/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ısıtmayın/parçalamayın.
- Ürünü şarj işlemi esnasında kullanmayın!

**Uyarı – Yüksek ses şiddeti**

- Yüksek ses basıncı!
- Bir işitme hasarı riski mevcuttur.
- İşitme duyusunun bir kaybını önlemek için, uzun sürelerle yüksek ses seviyesinde dinlemekten sakının.
- Ses şiddetini daima normal bir seviyede tutun. Kısa süreli dahi olsa çok yüksek ses seviyeleri, işitme duyunuza kalıcı olarak zarar verebilir.
- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın..

**2. Bakım ve koruma**

Bu ürünü sadece tüy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.

**3. Sorumluluktan muafiyet**

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

**Varoitus**

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi.

**1. Turvallisuusohjeet**

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värähtelylle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta ja käytä sitä vain kuivissa ympäristöissä.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Tuotetta saa käyttää vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja vältä roiskevesiä.
- Älä anna tuotteen johtaa itseäsi harhaan moottoriajoneuvolla tai urheilulaitteella ajaessasi, ja huomioi tieliikennelait ja ympäristö.
- Akku on asennettu kiinteästi, eikä sitä voi irrottaa. Hävitä tuote kokonaisuena voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Älä heitä paristoa ja/tai tuotetta tuleen.
- Älä tee akkuihin/paristoihin muutoksia ja/tai väännä/kuumenna/pura niitä.
- Älä käytä tuotetta lataamisen aikana!

**Varoitus – korkea äänenvoimakkuus**

- Suuri äänenpaine!
- On olemassa kuulovaurion vaara.
- Jotta estetään kuulon vaurioituminen, vältä kuuntelemista suurella äänenvoimakkuudella pidemmän aikaa.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Lyhytaikainenkin altistuminen suurille äänenvoimakkuuksille voi johtaa kuulovaurioihin.
- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänten havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita.

**2. Hoito ja huolto**

Puhdista tuote ainoastaan nukattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla, älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

**3. Vastuuvapauslauseke**

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden vastaisesta toiminnasta.

**GB Technical data**

|                                                                                   |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Connection                                                                        | 3.5 mm/6.35 mm jack plug |
| Cable length                                                                      | 2 m                      |
| WBCV (Wide Band Characteristic Voltage)                                           | ≥ 75 mV                  |
|  | Headphones               |
| Diameter                                                                          | 40 mm                    |
| Frequency range                                                                   | 20 Hz – 20 kHz           |
| Impedance                                                                         | 32 Ω                     |
| Sensitivity                                                                       | 113 dB/mW                |
| Weight                                                                            | 174 g                    |

**D Technische Daten**

|                                                                                   |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Anschluss                                                                         | 3.5 mm/6.35 mm Klinkenstecker |
| Kabellänge                                                                        | 2 m                           |
| WBCV                                                                              | ≥ 75 mV                       |
|  | Kopfhörer                     |
| Durchmesser                                                                       | 40 mm                         |
| Frequenzbereich                                                                   | 20 Hz – 20 kHz                |
| Impedanz                                                                          | 32 Ω                          |
| Empfindlichkeit                                                                   | 113 dB/mW                     |
| Gewicht                                                                           | 174 g                         |

**F Caractéristiques techniques**

|                                                                                     |                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Connexion                                                                           | Fiche jack mâle 3,5 mm/6,35 mm |
| Longueur du câble                                                                   | 2 m                            |
| Tension caractéristique large bande                                                 | ≥ 75 mV                        |
|  | Écouteurs                      |
| Diamètre                                                                            | 40 mm                          |
| Plage de fréquences                                                                 | 20 Hz – 20 kHz                 |
| Impédance                                                                           | 32 Ω                           |
| Sensibilité                                                                         | 113 dB/mW                      |
| Poids                                                                               | 174 g                          |

**E Datos técnicos**

|                                                                                   |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Conexión                                                                          | Conector jack macho de 3,5 mm/6,35 mm |
| Longitud del cable:                                                               | 2 m                                   |
| WBCV (Voltaje banda ancha)                                                        | ≥ 75 mV                               |
|  | Auriculares                           |
| Diámetro                                                                          | 40 mm                                 |
| Rango de frecuencia                                                               | 20 Hz – 20 kHz                        |
| Impedancia                                                                        | 32 Ω                                  |
| Sensibilidad                                                                      | 113 dB/mW                             |
| Peso                                                                              | 174 g                                 |

**NL Technische gegevens**

|                                                                                   |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Aansluiting                                                                       | 3,5 mm/6,35 mm jack-stekker |
| Kabellengte                                                                       | 2 m                         |
| WBCV (karakteristiek breedbandvoltage)                                            | ≥ 75 mV                     |
|  | Koptelefoon                 |
| Diameter                                                                          | 40 mm                       |
| Frequentiebereik                                                                  | 20 Hz – 20 kHz              |
| Impedantie                                                                        | 32 Ω                        |
| Gevoeligheid                                                                      | 113 dB/mW                   |
| Gewicht                                                                           | 174 g                       |

**I Dati tecnici**

|                                                                                     |                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Presă                                                                               | Connettore jack 3.5 mm/6.35 mm |
| Lunghezza del cavo                                                                  | 2 m                            |
| WBCV                                                                                | ≥ 75 mV                        |
|  | Cuffie                         |
| Diametro                                                                            | 40 mm                          |
| Range di frequenza                                                                  | 20 Hz – 20 kHz                 |
| Impedenza                                                                           | 32 Ω                           |
| Sensibilità                                                                         | 113 dB/mW                      |
| Peso                                                                                | 174 g                          |

**PL Dane techniczne**

|                                                                                   |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Złącze                                                                            | Wtyczka typu jack<br>3,5 mm/6,35 mm |
| Długość kabla                                                                     | 2 m                                 |
| WBCV                                                                              | ≥ 75 mV                             |
|  | Słuchawki                           |
| Średnica                                                                          | 40 mm                               |
| Zakres częstotliwości                                                             | od 20 Hz do 20 kHz                  |
| Impedancja                                                                        | 32 Ω                                |
| Czułość                                                                           | 113 dB/mW                           |
| Waga                                                                              | 174 g                               |

**H Műszaki adatok**

|                                                                                   |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Csatlakozó                                                                        | 3,5 mm/6,35 mm-es<br>jackdugó |
| Kábelhossz                                                                        | 2 m                           |
| WBCV (szélessávú jelfeszültség)                                                   | ≥ 75 mV                       |
|  | Fejhallgató                   |
| Átmérő                                                                            | 40 mm                         |
| Frekvenciatartomány                                                               | 20 Hz–20 KHz                  |
| Impedancia                                                                        | 32 Ω                          |
| Érzékenység                                                                       | 113 dB/mW                     |
| Súly                                                                              | 174 g                         |

**RO Date tehnice**

|                                                                                     |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Mufă                                                                                | Mufă tip jack de<br>3,5 mm/6,35 mm |
| Lungime cablu                                                                       | 2 m                                |
| Tensiune caracteristică în<br>bandă largă (WBCV)                                    | ≥ 75 mV                            |
|  | Căști                              |
| Diametru                                                                            | 40 mm                              |
| Domeniul de frecvență                                                               | 20 Hz–20 kHz                       |
| Impedanța                                                                           | 32 Ω                               |
| Sensibilitate                                                                       | 113 dB/mW                          |
| Greutate                                                                            | 174 g                              |

**CZ Technické údaje**

|                                                                                   |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Připojení                                                                         | 3,5 mm/6,35 mm<br>konektor |
| Délka kabelu                                                                      | 2 m                        |
| WBCV (širokopásmové<br>charakteristické napětí)                                   | ≥ 75 mV                    |
|  | Sluchátka                  |
| Průměr                                                                            | 40 mm                      |
| Kmitočtový rozsah                                                                 | 20 Hz–20 kHz               |
| Impedance                                                                         | 32 Ω                       |
| Citlivost                                                                         | 113 dB/mW                  |
| Hmotnost                                                                          | 174 g                      |

**SK Technické údaje**

|                                                                                   |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Pripojka                                                                          | Zástrčkový konektor<br>3,5 mm/6,35 mm |
| Dĺžka kábla                                                                       | 2 m                                   |
| WBCV (napätie so<br>širokopásmovou<br>charakteristikou)                           | ≥ 75 mV                               |
|  | Slúchadlá                             |
| Priemer                                                                           | 40 mm                                 |
| Frekvenčný rozsah                                                                 | 20 Hz – 20 kHz                        |
| Impedancia                                                                        | 32 Ω                                  |
| Citlivosť                                                                         | 113 dB/mW                             |
| Hmotnosť                                                                          | 174 g                                 |

**P Dados técnicos**

|                                                                                     |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Ligação                                                                             | ficha Jack de<br>3,5 mm/6,35 mm |
| Comprimento do cabo                                                                 | 2 m                             |
| Tensão característica de<br>banda larga (WBCV)                                      | ≥ 75 mV                         |
|  | Auscultadores                   |
| Diâmetro                                                                            | 40 mm                           |
| Gama de frequências                                                                 | 20 Hz – 20 kHz                  |
| Impedância                                                                          | 32 Ω                            |
| Sensibilidade                                                                       | 113 dB/mW                       |
| Peso                                                                                | 174 g                           |

**S Tekniska data**

|                                                                                   |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Anslutning                                                                        | 3,5 mm/6,35 mm RCA-kontakt |
| Kabellängd                                                                        | 2 m                        |
| Bredband karakteristisk spänning                                                  | ≥ 75 mV                    |
|  | Hörlurar                   |
| Diameter                                                                          | 40 mm                      |
| Frekvensområde                                                                    | 20 Hz – 20 kHz             |
| Impedans                                                                          | 32 Ω                       |
| Känslighet                                                                        | 113 dB/mW                  |
| Vikt                                                                              | 174 g                      |

**RUS Технические данные**

|                                                                                   |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Подключение                                                                       | штекер TRS 3,5 мм/ 6,35 мм |
| Длина кабеля                                                                      | 2 м                        |
| WBCV                                                                              | ≥ 75 мВ                    |
|  | Наушники                   |
| Диаметр                                                                           | 40 мм                      |
| Частотный диапазон:                                                               | 20 Гц–20 КГц               |
| Полное сопротивление                                                              | 32 Ом                      |
| Чувствительность                                                                  | 113 дБ/мВт                 |
| Вес                                                                               | 174 г                      |

**BG Технически данни**

|                                                                                     |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Връзка                                                                              | 3,5 mm/6,35 mm жак |
| Дължина на кабела                                                                   | 2 m                |
| WBCV (широколентово характерно напрежение)                                          | ≥ 75 mV            |
|  | Слушалки           |
| Диаметър                                                                            | 40 mm              |
| Честотен диапазон                                                                   | 20 Hz – 20 kHz     |
| Импеданс                                                                            | 32 Ω               |
| Чувствителност                                                                      | 113 dB/mW          |
| Тегло                                                                               | 174 g              |

**GR Τεχνικά Χαρακτηριστικά**

|                                                                                   |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Σύνδεση                                                                           | Βύσμα 3,5 mm/6,35 mm |
| Μήκος καλωδίου                                                                    | 2 m                  |
| WBCV (χαρακτηριστική τάσης ευρέως φάσματος)                                       | ≥ 75 mV              |
|  | Ακουστικά            |
| Διάμετρος                                                                         | 40 mm                |
| Εύρος συχνοτήτων                                                                  | 20 Hz – 20 kHz       |
| Εμπέδηση                                                                          | 32 Ω                 |
| Ευαισθησία                                                                        | 113 dB/mW            |
| Βάρος                                                                             | 174 g                |

**TR Teknik veriler**

|                                                                                   |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Bağlantı                                                                          | 3.5 mm/6.35 mm mandal soket |
| Kablo uzunluğu                                                                    | 2 m                         |
| Geniş Bant Gerilim Referansı (WBCV)                                               | ≥ 75 mV                     |
|  | Kulaklık                    |
| Çap                                                                               | 40 mm                       |
| Frekans aralığı                                                                   | 20 Hz – 20 kHz              |
| Empedans                                                                          | 32 Ω                        |
| Hassasiyet                                                                        | 113 dB/mW                   |
| Ağırlık                                                                           | 174 g                       |

**FIN Tekniset tiedot**

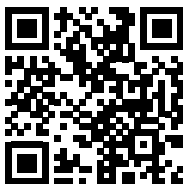
|                                                                                     |                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Liitântä                                                                            | 3,5 mm/6,35 mm:n jakkipistoke |
| Johdon pituus                                                                       | 2 m                           |
| WBCV (laajakaistan ominaisjännite)                                                  | ≥ 75 mV                       |
|  | Kuulokkeet                    |
| Halkaisija                                                                          | 40 mm                         |
| Taajuusalue                                                                         | 20 Hz – 20 kHz                |
| Impedanssi                                                                          | 32 Ω                          |
| Herkkyys                                                                            | 113 dB/mW                     |
| Paino                                                                               | 174 g                         |



# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim / Germany

**Service & Support**



[support.hama.com/00221781](https://support.hama.com/00221781)

 +49 9091 502-0

**D**

**GB**



Raccolta Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00221781/01.25